

violin y orquesta, solista Pedro D'Andurain; *Barbèr: Adagio para cuerdas y Grieg: Suite Holberg*. Dirigió Fernando Rosas.

Segundo Concierto.

El programa del 1º de junio incluyó: *Albinoni: Sonata para Orquesta; Vivaldi: Concierto para cuatro violines y orquesta*, solistas: D'Andurain, Ansaldi, Patricio Salvatierra y N. Kokisch; *Händel: Concierto para arpa y orquesta*, solista: Isabel Bustamante y *Beethoven: Gran Fuga*.

Quinteto de Vientos.

El 18 de mayo, el Quinteto de Vientos de la Universidad Católica se presentó en el Salón de Honor de esa Universidad con un programa a base de obras de compositores chilenos: *Maturana: Quinteto de Vientos; Celso Garrido: Divertimento; Schid-lowsky: Cuatro Miniaturas para cuarteto de maderas y Santa Cruz: Quinteto de Vientos, Op. 33*.

Tercer Concierto.

En el Teatro Municipal, el 11 de julio, la Orquesta de Cámara de la Universidad Católica actuó bajo la dirección de Fernando Rosas, interpretando el siguiente programa: *Albinoni: Sonata en Sol Mayor; Vivaldi: Concierto para cuatro violines y orquesta*, solistas: Pedro D'Andurain, Fernando Ansaldi, Patricio Salvatierra y Norma Kokisch; *Mozart: Divertimento en Re Mayor; Vivaldi: Concierto en Mi menor para cello y orquesta*, solista: Arnaldo Fuentes; *Buxtehude: Cantata*, con la actuación del Coro de la Universidad Católica de Valparaíso, preparado por Jorge Bonilla.

CONCIERTOS EN EL INSTITUTO CHILENO-ALEMAN DE CULTURA

La Temporada de Conciertos de Cámara del Instituto Chileno-Alemán se inició el 10 de mayo en la Sala de Conciertos de la institución.

Quinteto de Vientos de la Universidad Católica.

Este conjunto de vientos recientemente creado en la Universidad Católica e integrado por: Clara Fries, flauta; Enrique Peña, oboe; Juan Correa, clarinete; Gilberto Silva, corno; Emilio Donatucci, fagot y la pianista Elvira Savi, ofrecieron su primer con-

Sobre este concierto escribió Federico Heinlein: "... en su idioma original se cantó la cantata "Herzlich lieb han ich dich o Herr" de Dietrich Buxtehude, que hizo patente la marcada influencia del compositor en el estilo de J. S. Bach... Desde el *cantus firmus* inicial del tiple hasta las trompetas de la gloriosa resurrección y el amén henchido de confianza, la magnífica versión traducida, sin patéticas excrecencias, una fe imperturbable.

"Entre estas primeras audiciones se escuchó el Concierto en Mi menor para cello, de Vivaldi. Arnaldo Fuentes fue un solista de jerarquía, que prestó a ambos Largos un sonido cálido y solemne, imprimió señalado vuelo al tiempo final y se defendió airoso en las peripecias relativamente ingratas del primer Allegro. Rosas y el conjunto lo secundaron con delicadeza esmerada".

Cuarto Concierto.

La Orquesta de Cámara actuó bajo la dirección del maestro invitado, Agustín Culléll. El programa consultó: *Corelli: Concerto Grosso, Op. 6, Nº 5; J. S. Bach: Concierto en Mi Mayor*, solista Patricio Salvatierra; *Albinoni: Sonata en La, Op. 2, Nº 3* y *Mozart: Divertimento Nº 1, K. 136*.

Recital del Trío Ansaldi, González, Conn.

El 3 de agosto se realizó el recital del Trío integrado por Fernando Ansaldi, Roberto González y Frida Conn. El programa consultó las siguientes obras: *Haydn: Trío Nº 1 en Sol Mayor; Beethoven: Trío Nº 7 "Archiduque" y Mendelssohn: Trío en Re menor*.

cierto, inaugurando así la temporada del Instituto Chileno-Alemán.

El programa incluyó: *Garrido-Lecca: Divertimento (1957)*, primera audición; *Beethoven: Quinteto Op. 16 en Mi bemol Mayor; Poulenc: Sextour y Tansman: La Danse de la Sorciere*.

La jerarquía lograda por el conjunto evidenció el intenso trabajo preparatorio realizado por estos maestros, cada uno de ellos ejecutantes sobresalientes, en la preparación del difícil programa. Tuvieron un desempeño ejemplar en el que no se destacó la excelencia individual sino que se realizó un verdadero esfuerzo comunicativo colectivo.

Recital de Hernán Würth.

Acompañado por el pianista Jorge Marianov, el tenor Hernán Würth ofreció un recital con obras de *Beethoven*, *Mahler*, *Wolf y Berg*, y primeras audiciones de: *Paul Hindemith: Motetes "Ascendente Jesu in naviculam"* y "*Dicebat Jesus scribis et phariseis*"; *Schönberg: "Voll jener Süsse"*; *Webern: "Dies ist ein Lied für dich allein"*; "*Kahl rekt der Baum im Winterdunst*" y "*Im Morgentaun trittst du hervor*".

La magnífica selección de obras germanas elegidas por Hernán Würth hicieron resaltar su magnífica calidad artística, impecable estilo y hermosa sonoridad.

Lo más destacado del programa fueron las obras escuchadas en primera audición, sobresaliendo las interpretaciones de Schönberg y Webern y los dramáticos y conmovedores motetes de Hindemith en los que el cantante reveló sus extraordinarias dotes a través de las proezas melismáticas de cantante hebreo.

Jorge Marianov, a través de todo el programa, reveló sus sobresalientes cualidades de depurada técnica y gran sensibilidad.

Recital del pianista alemán Julian von Karolyi.

El programa íntegro, dedicado a obras de *Chopin*, incluyó: *Fantasia en Fa menor, Op. 49; Nocturno en Re bemol Mayor, Op. 27, N° 2; Mazurkas en Fa y Do sostenido menor, Op. 6, N° 1 y Op. 50, N° 3; Impromptu en La bemol Mayor, Op. 29; Bolero en Do Mayor, Op. 13; Sonata en Si menor, Op. 58 y Scherzos en La bemol Mayor, Op. 20; Mi Mayor, Op. 54, Do sostenido, Op. 39 y Si bemol menor, Op. 31.*

Sobre este concierto escribió Federico Heinlein: "...Ayudado por una técnica considerable, "toucher" atractivo y fraseo siempre justo, Karolyi presenta un Chopin en general muy poco romántico, antisentimental hasta rayar en lo inexpressivo. La nítida presentación, que revela entendimiento y claridad del concepto estructural, tiende por momentos a sonar seca, artificiosa, excesivamente analítica...".

Ciclo de los Cuartetos tardíos de Beethoven.

Este ciclo de cuatro conciertos a cargo del Cuarteto Santiago contó con la colaboración de los músicos chilenos Alfonso Letelier, Federico Heinlein y Vicente Salas Viu quienes se refirieron a la importancia de los Cuartetos *Op. 131, 132, 133, 135 y 127, los Quintetos Op. 29 y Op. 130, la Gran Fuga, Op. 133 y el Trío Op. 9, N° 3.*

Sobre estos conciertos dijo Federico Heinlein en su crítica: "...El Cuarteto Santiago rara vez ha entregado interpretaciones

de mayor categoría. Reinó un hermoso equilibrio entre vigor y sutileza, habiendo vitalidad en cada rasgo. La nítida articulación, estrictamente adecuada a la forma, y el exacto control dinámico confirieron claridad aún a los pasajes más intrincados...".

Orquesta de Cámara de la Universidad Católica.

Bajo la dirección de Fernando Rosas, el conjunto de cámara interpretó las siguientes obras: *Albinoni: Sonata en Sol menor; Telemann: Suite Don Quijote; J. S. Bach: Concierto para violín y oboe en Do menor*, solistas: Enrique Peña (oboe), Norma Korsch (violín); *Händel: Concierto Grosso en La Mayor.*

Federico Heinlein al referirse a este concierto escribió: "...No insistiremos en los méritos de la ejecución de ambas obras (Albinoni y Telemann)... Finalizó la valiosa selección con el penúltimo de los *Concierto Grossi* de Handel, del año 1739. Se ofreció en la forma auténtica, con dos instrumentos de teclado para la realización del "continuo", lujo totalmente inusitado en nuestros días. Mientras que Gastón Lafourcade acompañaba el "ripieno" con la espineta de la Universidad Católica, Beatrice Bodenhofer, en el clavecín, secundó al "concertino"... La interpretación alcanzó la invariable norma de probidad a la que Rosas nos ha acostumbrado desde la fundación de su pequeño grupo, hace poco más de dos años...".

Recital de Jacob Thomas.

El mandolinista Jacob Thomas, profesor del Conservatorio Municipal de Sao Paulo, acompañado al clavecín por Federico Heinlein, interpretó cuatro composiciones originales para mandolina y clavecín de Beethoven en la primera parte del programa y piezas del folklore sudamericano en la segunda parte.

Sobre este concierto escribió Vicente Salas Viu: "...Jacob Thomas ofreció versiones muy cuidadas de las dos Sonatas iniciales, El "Adagio en Mi bemol" y las "Variaciones en Re mayor, con que cerró esta primera parte, sin duda piden al instrumento y al intérprete lo más que se le puede exigir y las versiones de Jacob Thomas, aunque buenas, no fueron igual de excelentes que las anteriores... Federico Heinlein acompañó en el clavecín con su habitual destreza y buen gusto...".

Orquesta de Cámara de Hamburgo.

El conjunto integrado por solistas de las Orquestas Filarmónica del Estado de Ham-

burgo y Sinfónica de la Radio NDR de la misma ciudad, bajo la dirección de Friedrich Wührer, ejecutó el siguiente programa: *Telemann: Concerto a quattro en Re Mayor; W. Fr. Bach: Sinfonía en Fa Mayor; Mozart: Concierto en Re Mayor "Adelaida" para violín y orquesta*, solista Friedrich Wührer; *Hindemith: Música fúnebre para viola y orquesta*, solista Fritz Poth y *Bartok: Divertimento para cuerdas (1939)*.

Al referirse a este concierto, Federico Heinlein, dice: "... es una de las mejores agrupaciones de cámara que han actuado en nuestro medio. Los instrumentistas producen una sonoridad como suspendida, flotante, desprovista de crudeza aún en el más grande fortísimo; la nitidez de las entradas, la pureza de afinación, el control de los diferenciados matices causan asombro. En este conjunto tan bien adiestrado, cada miembro sabe lo que hace, lo que harán los demás. La alegría de vivir reflejada en la entrega artística de los músicos hamburgueses se comunica de manera inmediata a su auditorio..."

Concierto del Cuarteto Nacional de Cuerdas.

El 9 de agosto, el Cuarteto Nacional de Cuerdas ofreció un concierto a base de las siguientes obras: *Haydn: Cuarteto Op. 76, Nº 4; Botto: Cuarteto de Cuerdas; Ravel: Cuarteto en Fa.*

Sobre este concierto escribió Federico Heinlein: "... Se inició el concierto con una versión recia e incisiva del Op. 76, Nº 4, en Si bemol Mayor de Haydn. La magnífica partitura surgió en todo su esplendor... En el individualismo de su voluntariosa concepción lineal el Cuarteto de Cuerdas de Carlos Botto ha constituido —y sigue siendo— un hito importante en la trayectoria de este compositor. Su esencia, trémula e inquietante, fue captada por Alberto Dourthé, Jaime de la Jara, Abelardo Avenaño y Arnaldo Fuentes con amplitud de volumen y certera intuición. Estimamos errando el enfoque de los tres primeros movimientos del Cuarteto de Ravel, desprovistos de sensibilidad espiritual y sutileza sonora, ambas imprescindibles para traducir con propiedad su refinado lenguaje..."

Recital de Günter Ludwig.

El pianista alemán Günter Ludwig estrenó el nuevo piano de cola Grothrian-Steinweg que acaba de adquirir el Instituto Chileno-Alemán de Cultura. En este recital tocó: *Haydn: Sonata en Mi bemol Mayor, Nº 52; Beethoven: Sonata en Do menor, Op. 111; Bartok: Sonos de Noche del ciclo*

"Al aire libre" 1926 y Ravel: Gaspard de la Nuit.

Sobre este concierto escribió Heinlein: "... La despierta musicalidad, la técnica solidísima del visitante se apreciaron en forma cabal a través de la última sonata —la "grande" en Mi bemol mayor— de Haydn, ceñida de manera convincente, siempre acorde con la estructura. Desprovista de todo rebuscamiento, la interpretación de Ludwig hizo patente cómo en 1795 el célebre compositor ya estaba de pleno en un clasicismo muy cercano a Beethoven... El tintineo pintoresco de los "Sonos Nocturnos" de Bartok, bien resuelto en cuanto a lo digital, se habría beneficiado con un grado mayor de sutileza..."

Primera audición en Chile de "Pierrot Lunaire" de Schönberg.

Con motivo de esta trascendental primera audición de "Pierrot Lunaire", por el Conjunto Gerhard Seitz de München, el crítico Federico Heinlein ofreció una conferencia ilustrada, el día antes de la audición, en el Instituto Chileno-Alemán de Cultura. Su interesante y profundo análisis de la obra permitió una comprensión cabal de esta partitura.

El Conjunto Seitz incluyó en su programa, además de "Pierrot Lunaire", la primera audición en Chile de *Música de Cámara 1964 de Genzmer y Contrastes 1938 de Bartok.*

El Conjunto Seitz está integrado por Gerhard Seitz, concertino de la Orquesta de la Radio Bávara de Munich, el violoncellista Leonard Hokason es el primer cello de ese conjunto, el extraordinario pianista Leonard Hokason, Premio Busoni 1959 quien estudió con Artur Schnabel y los excelentes ejecutantes Fritz Mimietz, flauta y flautín y Karl Heinz Hahn, clarinete y clarón. Acompañó al conjunto en esta gira latinoamericana la cantante Annelies Kupper, miembro al igual que Hahn, de la Opera del Estado de Baviera.

Al referirse a este concierto, Federico Heinlein dijo: "... Los cinco integrantes, dueños soberanos de la técnica de sus instrumentos, son músicos de cámara cuya fogosa vitalidad interpretativa tiende a hacer olvidar la perfección de su engranada entrega... La primera audición en Santiago del "Pierrot Lunaire" de Schönberg, constituyó una prueba manifiesta del arte y la sensibilidad de los visitantes, quienes mostraron a lo largo de la intrincada partitura una seguridad de coordinación tan absoluta que pudieron prescindir de director. El tipo de recitado prescrito para esta obra es de difi-

cil realización. El compositor exige que la voz abandone cada nota inmediatamente después de entonarla, para que la ejecución no se asemeje al canto. Annelies Kupper opta por cantar —a una altura fijamente sostenida— cualquier nota larga. El resultado, fuera de distar de lo que el autor quiso, tiene la esencial desventaja de quitar magia lunar a la interpretación... Violín, clarinete y piano lograron una magnífica versión de los Contrastantes de Bela Bartok... Entre las dos composiciones geniales comentadas, el neoclasicismo hindemithiano de la "Música de cámara 1964", del alemán Harald Genzmer, hizo pálido efecto, a pesar de una ejecución inobjetable...".

Orquesta de Cámara de la Universidad Católica.

Bajo la dirección de Fernando Rosas se presentó la Orquesta de Cámara de la Universidad Católica y los solistas Ferdinand Conrad, flauta dulce; Dorothea Conrad-Ruzitschka, clavecín y Hans Loewe, violoncello. El programa consultó: *Händel: Suite de la Opera "Alcina" para orquesta de cuerdas y clavecín; Telemann: Suite en La menor para flauta dulce, contralto, orquesta de cuerdas y clavecín; J. C. Bach: Concierto en La Mayor para clavecín y orquesta de cuerdas; Tartini: Concierto en La mayor para violoncello y orquesta de cuerdas y Sammartini: Concierto en Fa Mayor para flauta dulce soprano, cuerdas y clavecín.*

CONCIERTOS EN EL INSTITUTO CHILENO-ITALIANO DE CULTURA

Las actividades musicales de este año se iniciaron el 19 de abril con un ciclo de seis charlas sobre "Apreciación Musical" en el Instituto Cultural de la Municipalidad de Providencia. El Curso de "Historia de la Música Italiana", a cargo del profesor Ettore Rognoni, con ilustraciones grabadas en cinta magnetofónica, comenzó en Radio Universidad Técnica del Estado en el mes de abril y en esta misma radio, todos los domingos, se han presentado óperas italianas con comentarios estético-exegéticos, siempre a cargo del Profesor Rognoni.

Conciertos.

Cinco conciertos han sido organizados por el Instituto Chileno-Italiano hasta la fecha, presentando al pianista Alberto Pomeranz en la Biblioteca Nacional; un concierto de la Escuela de Canto Lírico y el Coro en la sala del Instituto; un recital de Mario Pasquetto en Santiago y otro en Cartagena y el Concierto del Cuarteto Viotti en la Biblioteca Nacional.

El Cuarteto Viotti de Turín ejecutó un programa constituido por las siguientes obras: *Vivaldi: Sonata a Tre; Tartini, Sonata a Tre; Beethoven: Cuarteto Op. 16 y Fauré: Cuarteto en Do menor.*

Federico Heintlein al referirse a la actuación del Cuarteto Viotti, dice: "...Un concierto que puso en evidencia la altísima disciplina del conjunto. Fue una sesión de música de cámara magistral, con todo el entendimiento y espíritu corporativo que el género exige... El éxito más rotundo lo conquistó el juvenil Cuarteto en Do menor de Fauré, en cuya entrega se conjugaron excelencia técnica y plasticidad multicolor, en unión perfecta...".

Conciertos de J. J. MM. Chilenas en el Instituto Chileno-Italiano.

Durante todo el año, el Instituto Chileno-Italiano de Cultura ha sido la sede de los conciertos de cámara organizados por J. J. MM. Chilenas, en los que han actuado solistas del Conservatorio Nacional de Música.

Durante el mes de abril se realizó el recital de piano de Mela Bronstein y el de guitarra y flauta a cargo de Fernando Harms, flauta y Sergio Arriagada, guitarra; en mayo actuó el joven pianista Julio Laks, alumno de Elena Weiss en la Escuela Moderna de Música; un recital de violín a cargo de Erich Hoffmann con Vera Remenyi al piano y el recital de canto de la contralto Margarita Mendoza acompañada por María Iris Radrigán. Durante el mes de junio se realizó un concierto de Clarinete en el que participaron Rafael García, clarinete, Florencia Centurión, soprano y José Yakabi, piano; un recital de Corno a cargo de Raúl Silva, corno, con María Teresa Rosseau, piano y el recital de piano de Lourdes Rusza. En el mes de julio se realizaron cuatro conciertos con la participación de Hernán Venegas, recital de guitarra; Luis Rodríguez Torres, recital de acordeón; Ana Rubilar, soprano acompañada por Lina Santelices y Héctor Hugo González en un recital de guitarra. En agosto, el Nahuel Jazz Quartet con los solistas invitados Gonzalo Gómez, saxofón tenor y "Rareza" Conga Drums, dio un concierto de Jazz moderno; Karin Goldman ofreció un recital de guitarra; Carmen Luisa Letelier, contralto y Patricia Brockman, soprano, ofrecieron un recital de canto acompañadas por Elvira Savi. Se puso término a la temporada con un recital a cargo de los pianistas Rebeca Benbeniste y Mario Merino.